

INTERNATIONAL ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

300 High Street, Closter, NJ 07624 (Tel) 201-767-1144 (Fax) 201-767-3733

(Email) info@asunarokokusai.org

②a Tuition and Fee Agreement/保育料及び諸費用同意書 September, 2017 – June, 2018

Child's Name/幼児氏名:

Date of Birth/生年月日:

Address/住所:

Telephone/電話番号:

5 days Monday – Friday / 5 日コース (月～金)

- 9am – 11:30am \$6050 \$605/m
 12pm – 2:30pm \$6050 \$605/m
 (\$5747 Full payment by June 15, 2017)
 9am – 2:30pm \$10080 \$1008/m
 (\$9576 Full payment by June 15, 2017)

3 days Mon/Wed/ Fri / 3 日コース (月・水・金)**(2 1/2 – 3 years old class/3 – 4 years old class only)**

- 9am – 11:30am \$4680 \$468/m
 12pm – 2:30pm \$4680 \$468/m
 (\$4446 Full payment by June 15, 2017)
 9am – 2:30pm \$7720 \$772/m
 (\$7334 Full payment by June 15, 2017)

2 days Tue/Thu / 2 日コース (火・木)**(2 1/2 – 3 years old class only)**

- 9am – 11:30am \$3780 \$378/m
 12pm – 2:30pm \$3780 \$378/m
 (\$3344 Full payment by June 15, 2017)
 9am – 2:30pm \$6300 \$630/m
 (\$5985 Full payment by June 15, 2017)

***If you pay full tuition for 2017-2018 by June 15, 2017, it will be 5% off.**

***2017-2018 保育料を 2017 年 6 月 15 日までに一括でご納入されると 5%割引となります。**

One-Time Enrollment Fee/入園料: \$600

Annual Registration Fee/年間登録料: \$195

Checks Made Payable To/チェックのあて先: IAAS

- Half day programs are only for the 2 1/2 years old class and Kindergarten class who will go to the Half day Public Kindergarten. 半日コースは 2 歳半クラス及び進級したパブリックスクールが半日のキンダー年齢のお子さまのみとなります。
- Please check desired program. Any fees cannot be refunded after registering. ご希望のコースをチェックして下さい。ご納入された費用は返金いたしかねます。
- **Each Family is responsible for the entire annual tuition once the contract is accepted.** Any family withdrawing their child will be required to pay enrollment, registration fees upon returning, and no guarantee is made to hold your child's place in the class. 帰国などによる退園以外の場合、上記年間保育料は全額ご納入頂きます。一時帰国などで長期欠席の場合も免除にはなりません。一度退園手続きを取られた場合、再度入園料&登録料の納入が必要となります。また、クラスの人数によってはウェイティングとなる可能性もあります。
- Reserved extended day care will be pre-paid with a monthly tuition bill at \$12 per hour or \$3 per 15 minutes. Unexpected or occasional extended day care before 8:50 am and after 3:00 pm will be \$14 per hour or \$3.50 per 15 minutes. 予約延長保育は、保育料と共に前納いただいた場合のみ、1 時間 12 ドル (15 分ごと 3 ドル)、特別延長保育は、午前 8 時 50 分以前及び午後 3 時以降の 1 時間 14 ドル (15 分ごと 3.50 ドル) となります。
- There will be a \$20 charge for checks returned for insufficient or uncollected funds. 残高不足などでチェックが落ちなかった場合は、20 ドルの手数料が必要となります。

I, (Print Your Name) _____, hereby acknowledge and agree to the payment terms outlined above.

上記内容を全て確認し同意いたします。

Parent's Signature/保護者署名: _____ Date/日付: _____

School Copy IAAS 提出用

INTERNATIONAL ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

300 High Street, Closter, NJ 07624 (Tel) 201-767-1144 (Fax) 201-767-3733

(Email) info@asunarokokusai.org

2a Tuition and Fee Agreement/保育料及び諸費用同意書 September, 2017 – June, 2018

Child's Name/幼児氏名: _____ Date of Birth/生年月日: _____

Address/住所: _____

Telephone/電話番号: _____

5 days Monday – Friday / 5日コース (月～金)

- 9am – 11:30am \$6050 \$605/m
12pm – 2:30pm \$6050 \$605/m (\$5747 Full payment by June 15, 2017)
9am – 2:30pm \$10080 \$1008/m (\$9576 Full payment by June 15, 2017)

2 days Tue/Thu / 2日コース (火・木)

(2 1/2 – 3 years old class only)

- 9am – 11:30am \$3780 \$378/m
12pm – 2:30pm \$3780 \$378/m (\$3344 Full payment by June 15, 2017)
9am – 2:30pm \$6300 \$630/m (\$5985 Full payment by June 15, 2017)

3 days Mon/Wed/ Fri / 3日コース (月・水・金)

(2 1/2 – 3 years old class/3 – 4 years old class only)

- 9am – 11:30am \$4680 \$468/m
12pm – 2:30pm \$4680 \$468/m (\$4446 Full payment by June 15, 2017)
9am – 2:30pm \$7720 \$772/m (\$7334 Full payment by June 15, 2017)

*If you pay full tuition for 2017-2018 by June 15, 2017, it will be 5% off.
*2017-2018 保育料を 2017 年 6 月 15 日までに一括でご納入されると 5%割引となります。

Table with 2 rows: One-Time Enrollment Fee/入園料: \$600; Annual Registration Fee/年間登録料: \$195; Checks Made Payable To/チェックのあて先: IAAS

- Half day programs are only for the 2 1/2 years old class and Kindergarten class who will go to the Half day Public Kindergarten.
Please check desired program. Any fees cannot be refunded after registering.
Each Family is responsible for the entire annual tuition once the contract is accepted. Any family withdrawing their child will be required to pay enrollment, registration fees upon returning, and no guarantee is made to hold your child's place in the class.
Reserved extended day care will be pre-paid with a monthly tuition bill at \$12 per hour or \$3 per 15 minutes.
There will be a \$20 charge for checks returned for insufficient or uncollected funds.

I, (Print Your Name) _____, hereby acknowledge and agree to the payment terms outlined above.

上記内容を全て確認し同意いたします。

Parent's Signature/保護者署名: _____ Date/日付: _____

Parent's Copy 保護者保管用